


Genie®

# Manual del operario

*con información de mantenimiento*

Traducción de las
instrucciones originales
Fourth Edition
First Printing
Part No. 145357SP

# DPL™-25S
# DPL™-30S
# DPL™-35S

## Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Sólo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con Genie Industries.

## Contenido


Página

Normas de seguridad ..... 1
Controles ..... 7
Leyenda ..... 8
Inspección previa al manejo de la máquina ..... 9
Mantenimiento ..... 11
Comprobación de las funciones ..... 14
Inspección del lugar de trabajo ..... 17
Instrucciones de funcionamiento ..... 18
Instrucciones del cargador y de la batería ..... 21
Instrucciones de transporte y elevación ..... 22
Pegatinas ..... 24
Especificaciones ..... 28


## Póngase en contacto con nosotros en:


Internet: http://www.genieindustries.com
Correo electrónico: techpub@genieind.com



Copyright © 1996 de Genie Industries



Cuarta edición: Primera impresión, abril de 2010



"Genie" y "DPL" son marcas comerciales registradas de Genie Industries en EE. UU. y otros países. "Super Series" es una marca comercial de Genie Industries.


Esta máquina cumple con las normas ANSI/SIA 92.3

CE Cumple la Directiva 2006/42/CE
Consulte la Declaración de Conformidad CE

Impreso en papel reciclado L


Impreso en EE. UU.

# Normas de seguridad



## Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

## No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

**1 Evite situaciones de peligro.**

**Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido las normas de seguridad.**

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

☑ Lea atentamente y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.

☑ Lea atentamente y cumpla las normas de seguridad de la empresa responsable y del lugar de trabajo.

☑ Lea atentamente y cumpla todas las normas gubernamentales pertinentes.

☑ Esté adecuadamente formado para manejar la máquina con seguridad.

☑ La primera vez que se utiliza la máquina se instala un tapón de ventilación. Si desea información acerca del tapón de ventilación, consulte la sección Inspección previa al manejo de la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

## Riesgos de volcado



Antes de elevar la plataforma, asegúrese de que la base esté nivelada, los cuatro estabilizadores correctamente instalados y los gatos de nivelación estén bien apoyados en el suelo.

No mueva la máquina cuando la plataforma esté elevada.

No ajuste ni extraiga los estabilizadores cuando la plataforma esté ocupada o elevada.

No coloque ni fije cargas que sobresalgan de la máquina.

No transporte herramientas ni materiales a menos que estén distribuidos de forma uniforme y que las personas que se encuentren en la plataforma los puedan manejar de forma segura.



No eleve la plataforma si la máquina no está nivelada. No fije la máquina en una superficie donde no se pueda nivelar utilizando únicamente los estabilizadores.

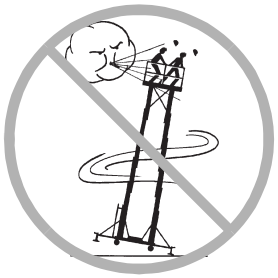
No coloque escaleras ni andamios en la plataforma ni los apoye en ninguna parte de la máquina.

No utilice ningún objeto situado fuera de la plataforma como punto de apoyo para liberarla tirando o empujando.

| | |
|---|---|
| **Fuerza lateral máxima admisible - ANSI y CSA** | 445 N |
| **Fuerza manual máxima admisible - CE y AUS** | 400 N |

No utilice la máquina sobre vehículos o superficies que puedan moverse o estén en movimiento.

No utilice la máquina con viento fuerte o racheado. No aumente la superficie de la plataforma ni la carga. Si se aumenta la superficie expuesta al viento, la estabilidad de la máquina se reducirá.





Entre ocupantes, equipo y material no debe superarse en ningún momento la capacidad máxima de la plataforma.

| **Capacidad máxima** | |
|---|---|
| DPL-25S | 340 kg |
| DPL-30S | 340 kg |
| DPL-35S | 272 kg |
| **Número máximo de ocupantes - todos los modelos** | 2 |

No utilice la máquina cerca de pendientes, socavones, baches, escombros, superficies inestables o resbaladizas, o en otro tipo de situaciones peligrosas.

No modifique ni inutilice en modo alguno los elementos de seguridad y estabilidad de la máquina.

No sustituya ninguno de los elementos vitales para la estabilidad de la máquina por otros elementos de peso o especificaciones diferentes. Utilice exclusivamente repuestos aprobados por Genie.

Si desea mover la máquina con un montacargas de horquilla o cualquier otro vehículo de transporte, deberá bajar totalmente la plataforma así como las barandillas de la misma, apagar la máquina y comprobar que no haya nadie subido a la plataforma.

No modifique ni altere ninguna plataforma de trabajo en altura sin permiso previo y por escrito del fabricante. La fijación de enganches portaherramientas u otros materiales a la plataforma, al estribo o al sistema de barandillas puede aumentar el peso y la superficie de la plataforma o de la carga.

## Riesgos de caída

El sistema de barandillas ofrece protección contra caídas. Si los ocupantes de la plataforma tienen que llevar un equipo de protección personal contra caídas (PFPE) debido a las normas del lugar de trabajo o de la empresa, el equipo PFPE y su uso deben ajustarse a las instrucciones del fabricante y a los requisitos gubernamentales pertinentes.



No se siente ni se suba en las barandillas de la plataforma. En todo momento deberá tener los pies bien apoyados en el suelo de la plataforma.

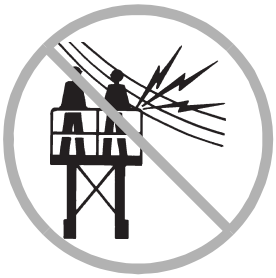
No entre a la plataforma ni la eleve a menos que las barandillas laterales de ésta estén bloqueadas en posición vertical, y que estén cerradas y aseguradas la barandilla del extremo y la puerta de entrada a la plataforma.

No salga de la plataforma mientras esté elevada. Si se produjese un fallo de alimentación, el operario que maneje la máquina desde el suelo deberá activar la válvula de descenso manual.

Mantenga libre de escombros el suelo de la plataforma.

NORMAS DE SEGURIDAD

## Riesgos de electrocución



Esta máquina no está aislada eléctricamente y no le protegerá si se aproxima o entra en contacto con alguna línea eléctrica activa.

Ninguna persona, ya se encuentre en el suelo o en la plataforma, debe tocar ni manejar la máquina hasta que las líneas eléctricas activas hayan sido desconectadas.

Manténgase a una distancia prudencial de las líneas y aparatos eléctricos, respetando las normas gubernamentales pertinentes y el siguiente cuadro.

| **Tensión** | **Distancia mínima de seguridad** |
|---|---|
| **Por tramos** | **Metros** |
| 0 a 300V | Evite el contacto |
| 300V a 50kV | 3,05 |
| 50kV a 200kV | 4,60 |
| 200kV a 350kV | 6,10 |
| 350kV a 500kV | 7,62 |
| 500kV a 750kV | 10,67 |
| 750kV a 1.000kV | 13,72 |

No impida el movimiento de la plataforma ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; preste atención a los vientos fuertes o racheados.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice una máquina alimentada con CA o un cargador de baterías de CC a no ser que disponga de un cable alargador de 3 hilos con toma de tierra conectado a un circuito de CA con toma de tierra. No altere ni desactive los enchufes de 3 hilos con toma de tierra.

## Riesgos de colisión

Los operarios deben cumplir las normas gubernamentales, de la empresa responsable y del lugar de trabajo referentes al uso de equipos de protección personal.

Compruebe el área de trabajo por si hubiese obstáculos elevados u otros factores de riesgo.

Recuerde que se puede pillar los dedos si se agarra a las barandillas laterales de la plataforma.

No baje la plataforma mientras haya alguna persona u obstáculo en la zona situada por debajo de ella.

Tenga cuidado a la hora de realizar el transporte en pendientes.

Manténgase alejado de la plataforma cuando esté en descenso.

## Riesgos de dañar los componentes

No maneje la máquina si no se ha instalado el tapón de ventilación en el depósito hidráulico. Si desea información acerca del tapón de ventilación, consulte la sección Inspección previa al manejo de la máquina.

No utilice la máquina como conexión eléctrica a tierra (masa) para soldar.

Modelos de CC: no utilice la máquina con las baterías parcial o totalmente descargadas.

## Riesgos derivados del uso incorrecto

No deje la máquina sin vigilancia sin haber retirado la llave para evitar que la utilice el personal no autorizado.

## Riesgos al utilizar máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que no funcione correctamente.

Antes de comenzar un nuevo turno de trabajo, inspeccione la máquina y compruebe todas las funciones. Identifique y retire inmediatamente del servicio cualquier máquina dañada o averiada.

Asegúrese de haber realizado todas las tareas de mantenimiento tal como se indica en este manual y en el *Manual de mantenimiento de Genie DPL*.

Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Compruebe que los manuales de seguridad, de responsabilidades y del operario estén completos, sean legibles y se encuentren en el armario de documentación de la plataforma.

## Riesgo de lesiones

No utilice la máquina si existe alguna fuga de aire o de aceite hidráulico. Las fugas de aire o del circuito hidráulico pueden atravesar la piel y quemarla.

El contacto indebido con cualquiera de los componentes situados debajo de las cubiertas puede causar graves lesiones. Sólo el personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos. El operario sólo debe acceder a estos componentes para realizar la inspección previa al trabajo. Todos los compartimentos deben permanecer cerrados y asegurados durante el funcionamiento.

## Leyenda de las pegatinas

Las pegatinas de los productos Genie utilizan símbolos, códigos de colores y palabras clave para las siguientes funciones:



Símbolo de alerta de seguridad: utilizado para alertar al personal de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo.




Rojo: utilizado para indicar la presencia de un riesgo inminente que, de no evitarse, ocasionará graves lesiones o incluso la muerte.




Naranja: utilizado para indicar la presencia de un riesgo potencial que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.




Amarillo con símbolo de alerta de seguridad: utilizado para indicar la presencia de un riesgo potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.




Amarillo sin símbolo de alerta de seguridad: utilizado para indicar la presencia de un riesgo potencial que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.




Verde: utilizado para indicar información sobre el mantenimiento o funcionamiento de la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

## Seguridad de las baterías y del cargador - Modelos de CC

### Riesgos de quemaduras

Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.





Evite derramar o tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

### Riesgo de explosión



Las baterías desprenden gas explosivo. Evite la presencia de chispas, llamas o cigarrillos encendidos cerca de las baterías.

Cargue la batería en una zona bien ventilada.

No desconecte los cables de la batería de salida del cargador de CC cuando esté encendido.

La puerta deslizante ubicada en la cubierta de la base debe permanecer abierta durante todo el ciclo de carga.

### Riesgos de electrocución



Conecte el cargador únicamente a un circuito de CA con toma de tierra.

Mantenga la batería y el cargador alejados del agua y de la lluvia.

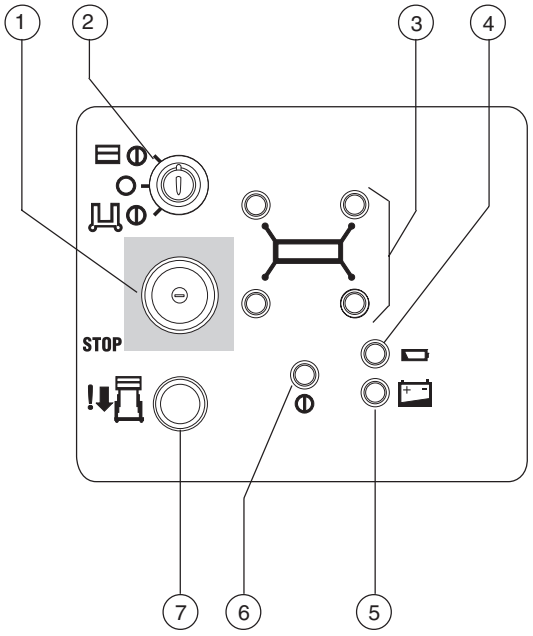
Antes de cada utilización, realice una inspección en busca de posibles daños. Antes de utilizar la máquina, sustituya cualquier elemento deteriorado.

### Riesgo durante la elevación

La batería pesa 48 kg. Utilice la cantidad de personas adecuada, así como las técnicas de elevación apropiadas, para elevar las baterías.

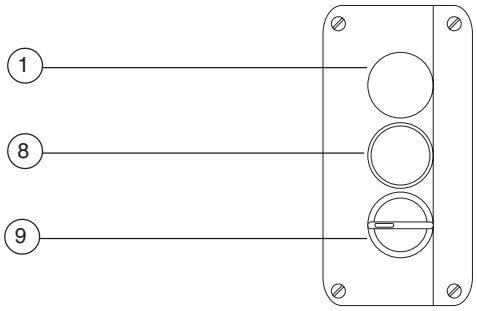
# Controles

## Controles desde el suelo



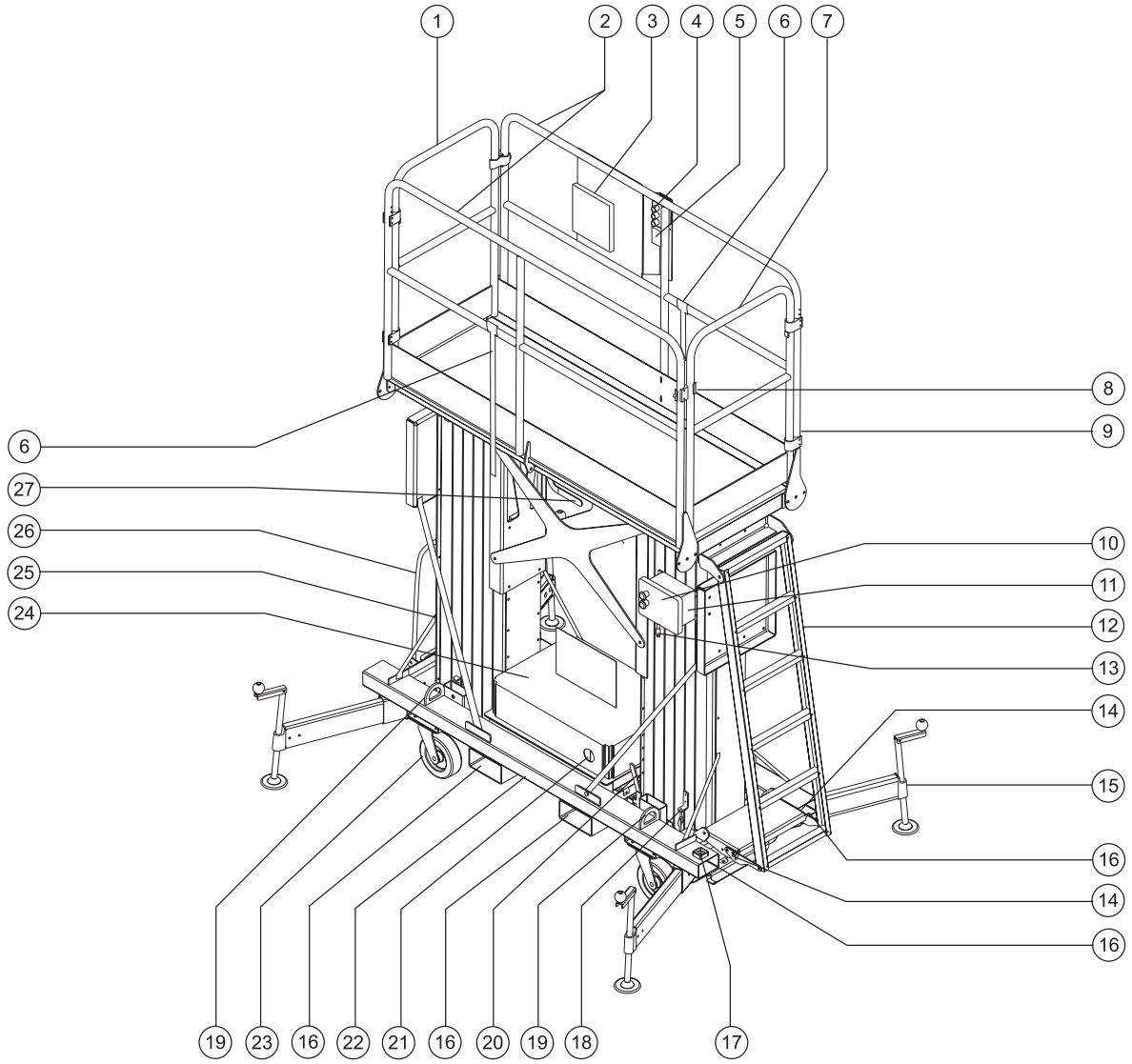

1 Botón rojo de parada de emergencia
2 Llave de contacto
3 Luces indicadoras de inmovilización de los estabilizadores (cuatro)
4 Luz indicadora de batería baja para descenso auxiliar

## Controles de la plataforma




5 Modelos de CC: luz indicadora de batería baja
6 Luz indicadora de alimentación
7 Botón de descenso auxiliar de la plataforma
8 Botón de activación de controles
9 Conmutador de elevación/descenso

# Leyenda




1 Barandilla del extremo de la plataforma
2 Barandilla lateral de la plataforma
3 Armario para los manuales de la documentación
4 Controles de la plataforma
5 Salida de CA
6 Brazo de elevación de la barandilla
7 Puerta de entrada a la plataforma
8 Cierre de la puerta del extremo de la plataforma
9 Plataforma
10 Indicadores de inmovilización
11 Modelos de CA: Protector contra cortocircuito
12 Escalera de entrada de la plataforma
13 Modelos de CA: fuente de alimentación
Modelos de CC: alimentación de CA a la plataforma
14 Pivote de bloqueo de la escalera de entrada a la plataforma
15 Estabilizador con gato de nivelación
16 Receptáculo para montacargas de horquilla
17 Nivelación por burbuja
18 Cable secuencial
19 Enganche para el transporte
20 Palanca de descenso manual
21 Enchufe del cargador de batería
22 Base
23 Rueda con bloqueo de giro
24 Cubierta de la base
25 Mástil
26 Palanca de dirección
27 Palanca de bloqueo de la barandilla de la plataforma

# Inspección previa al manejo de la máquina

## No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

**2 Inspeccione siempre la máquina antes de comenzar cualquier trabajo.**

**Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.**

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

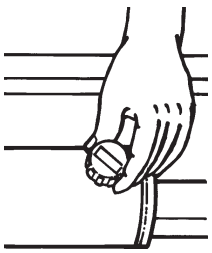
4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

## Tapón de ventilación - Modelos de CA y CC

Si la máquina se utiliza sin tapón de ventilación, algunos componentes resultarán dañados.

Cuando esta máquina se prepara para ser utilizada por primera vez, se deberá sustituir el tapón de rosca del depósito hidráulico, ubicado bajo la cubierta de la batería, por un tapón de ventilación.



Encontrará el tapón de ventilación en un sobre pegado con cinta adhesiva al mástil.

## Principios básicos

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina sólo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar la comprobación de las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

# Inspección previa al manejo de la máquina

- ❏ Compruebe que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos, sean legibles y se encuentren en el armario de documentación que hay en la plataforma.
- ❏ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Pegatinas.
- ❏ Compruebe el nivel del líquido de la batería y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❏ Compruebe el nivel de aceite hidráulico y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

Revise los siguientes componentes o áreas por si hubiera daños, modificaciones no autorizadas, faltaran piezas o éstas estuvieran mal instaladas:

- ❏ Componentes eléctricos y cableado
- ❏ Cable de bobina (si existe)
- ❏ Tubos, conexiones, cilindros y unidad motriz del sistema hidráulico
- ❏ Palanca de descenso manual
- ❏ Barandillas del extremo y del lateral de la plataforma, y puerta de entrada de la plataforma
- ❏ Palancas de bloqueo de la barandilla
- ❏ Poleas y cables secuenciales
- ❏ Cadenas de elevación y poleas tensoras
- ❏ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❏ Mástil y estribo del mástil
- ❏ Tapón de ventilación
- ❏ Estabilizadores, gatos de nivelación y soportes
- ❏ Brazo de elevación de la barandilla
- ❏ Escalera de entrada de la plataforma

Revise la máquina completa en busca de:

- ❏ Abolladuras u otros daños
- ❏ Corrosión u oxidación
- ❏ Grietas en soldaduras o en componentes estructurales

- ❏ Inspeccione y limpie los terminales de las baterías y todas sus conexiones con cables.
- ❏ Asegúrese de que no falte ningún componente estructural o esencial y de que los correspondientes pasadores y elementos de fijación estén correctamente colocados y bien apretados.

# Mantenimiento



## Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.
- ☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

**Leyenda de los símbolos de mantenimiento**

**AVISO** En este manual se utiliza una serie de símbolos para ayudarle a identificar el propósito de cada instrucción. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que se necesitarán herramientas para llevar a cabo este procedimiento.



Indica que se necesitarán piezas de repuesto para llevar a cabo este procedimiento.

MANTENIMIENTO

## Comprobación de la batería - Modelos de CC

Es fundamental mantener las baterías en buen estado para garantizar un uso seguro y un buen rendimiento de la máquina. La existencia de niveles incorrectos de fluido o de cables y conexiones dañados puede afectar a los componentes y provocar situaciones de riesgo.

**⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de electrocución. El contacto con cualquier circuito bajo tensión o con corriente podría ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. Quítese todos los anillos, relojes o joyas.

**⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones físicas. Las baterías contienen ácido. Evite derramar o tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

**AVISO** Realice esta prueba después de cargar completamente las baterías.

1 Póngase ropa aislante y gafas protectoras.

2 Retire los tapones de ventilación de la batería.

3 Compruebe el nivel de ácido de la batería. Si fuera necesario, añada agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado de la batería. No sobrepase el límite.

4 Coloque los tapones de ventilación.

## Comprobación del nivel de aceite hidráulico - Modelos de CA y CC

Para garantizar un correcto funcionamiento de la máquina, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite hidráulico. Un nivel incorrecto de aceite hidráulico puede dañar los componentes del sistema hidráulico. Las revisiones diarias permiten al inspector detectar cambios en el nivel de aceite que podrían indicar la presencia de problemas en el sistema hidráulico.

1 Asegúrese de que la plataforma esté bajada por completo.

2 Compruebe el indicador de mirilla situado en un lateral del depósito hidráulico.

⊙ Resultado: el nivel de aceite hidráulico debe poder verse en el medio del indicador de mirilla. No sobrepase el límite.

**Especificaciones del aceite hidráulico**

| | |
|---|---|
| Tipo de aceite hidráulico | Equivalente a Chevron Rando HD |

## Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bianuales deben llevarse a cabo por una persona formada y cualificada para realizar el mantenimiento de esta máquina siguiendo los pasos descritos en su manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven sin funcionar más de tres meses deberán pasar la inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

# Comprobación de las funciones



## No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

**3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.**

**Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.**

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

## Principios básicos

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina deberá identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina sólo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Finalizada la reparación, el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo de la máquina y comprobar todas las funciones antes de ponerla en servicio.

## Comprobación de las funciones

1 Coloque la máquina justo debajo del lugar de trabajo.

2 Conéctela a la fuente de alimentación correcta: Modelos de CC: conecte el grupo de baterías. Modelos de CA: conecte la máquina a una fuente de alimentación de CA de 15A con toma de tierra. Utilice un cable alargador del calibre 12 / 3,3 $mm^2$ con 3 hilos y toma de tierra que no exceda los 13 m.

3 Introduzca la llave y gírela a la posición de control desde la plataforma.

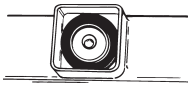
4 En los controles desde el suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido.

⊙ Resultado: deberá encenderse la luz indicadora de alimentación.

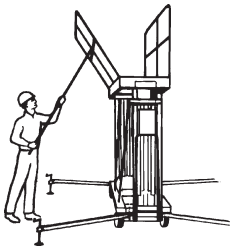
5 Para nivelar la máquina, instale cada uno de los estabilizadores y ajuste los gatos de nivelación. Utilice únicamente los estabilizadores para nivelar la máquina.

6 Asegúrese de que las cuatro luces indicadoras de inmovilización estén encendidas en los controles desde el suelo.

7 Utilice el indicador de nivel por burbuja y ajuste los gatos de nivelación hasta que la base de la máquina se encuentre nivelada.



8 Gire la palanca de bloqueo de la barandilla y gire la barandilla lateral de la plataforma hasta la posición vertical. Asegúrese de que la barandilla se ajusta en el lugar adecuado. Repita esta operación con el otro lado.



9 Extraiga los pivotes de bloqueo de la escalera y gire la escalera hacia abajo. Asegúrese de que la escalera está encajada en el lugar adecuado.

10 Suba por la escalera para entrar en la plataforma. Cierre y bloquee la puerta de entrada y la barandilla del extremo de la plataforma.

**Comprobación de la parada de emergencia**

11 Tire del botón rojo de parada de emergencia situado en los controles de la plataforma para liberarlo.

12 Presione el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los controles desde el suelo hasta ponerlo en la posición de apagado.

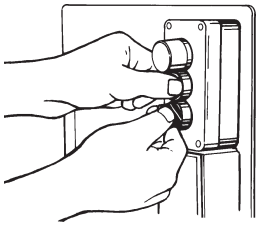
13 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no funcionará.

14 Presione el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los controles desde la plataforma hasta ponerlo en la posición de apagado.

15 En los controles desde el suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido.

16 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.



⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no funcionará.

COMPROBACIÓN DE LAS FUNCIONES

**Comprobación del bloqueo de los estabilizadores**

17 Tire del botón rojo de parada de emergencia situado en los controles de la plataforma para liberarlo.

18 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina deberá estar operativa.

19 Desatornille uno de los gatos de nivelación hasta que la luz de inmovilización correspondiente se apague.

20 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no funcionará.

21 Devuelva el gato de nivelación a la posición anterior y compruebe el indicador de nivel por burbuja.

22 Repita este procedimiento con todos los estabilizadores.

**Prueba del descenso auxiliar de la plataforma - Modelos de CA y CC**

23 Eleve ligeramente la plataforma.

24 Desconecte la fuente de alimentación de la máquina.

25 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde el suelo.

26 Pulse el botón de descenso auxiliar de la plataforma ubicado en los controles desde el suelo.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

27 Conecte la fuente de alimentación a la máquina.

28 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde la plataforma.

29 Eleve la plataforma unos 15 cm.

30 Desconecte la fuente de alimentación de la máquina.

31 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso hacia abajo.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

32 Conecte la fuente de alimentación a la máquina.

**Comprobación del descenso manual**

33 Eleve ligeramente la plataforma.

34 Active la palanca de descenso manual.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

# Inspección del lugar de trabajo



## No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

**4 Inspeccione el lugar de trabajo.**

**Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.**

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

## Inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- Desniveles o agujeros
- Baches, obstáculos en el suelo o escombros
- Pendientes que excedan la capacidad de nivelación de la máquina
- Superficies inestables o resbaladizas
- Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- Lugares peligrosos
- Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- Condiciones meteorológicas y del viento
- Presencia de personal no autorizado
- Otras posibles situaciones de riesgo

## Principios básicos

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo. Téngalos presentes y evítelos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

# Instrucciones de funcionamiento



## No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

**5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.**

## Principios básicos

La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades.

Usar la máquina con un fin distinto al de elevar personas, herramientas y material hasta un lugar de trabajo elevado es inseguro y peligroso.

Sólo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

## Instalación

1 Coloque la máquina justo debajo del lugar de trabajo.

2 Conecte la máquina a una fuente de alimentación apropiada:
Modelos de CC: conecte el grupo de baterías.
Modelos de CA: conecte la máquina a una fuente de alimentación de CA de 15A con toma de tierra. Utilice un cable alargador del calibre 12/3,3 mm² con 3 hilos y toma de tierra que no exceda los 13 m.

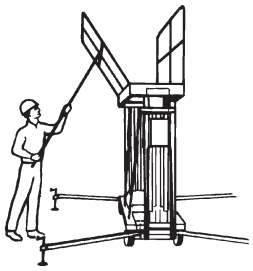
3 Introduzca la llave y gírela a la posición de control desde la plataforma.

4 En los controles desde el suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido. Asegúrese de que la luz indicadora de alimentación esté encendida.

5 Para nivelar la máquina, instale los estabilizadores y ajuste los gatos de nivelación. Asegúrese de que la máquina esté nivelada mediante el indicador de nivel por burbuja.

6 Asegúrese de que las cuatro luces indicadoras de inmovilización estén encendidas en los controles desde el suelo.

7 Baje la palanca de bloqueo de la barandilla y gire la barandilla lateral de la plataforma hasta la posición vertical. Asegúrese de que la barandilla se ajusta en el lugar adecuado. Repita esta operación con el otro lado.



8 Extraiga los pivotes de bloqueo de la escalera y gire la escalera hacia abajo. Asegúrese de que la escalera está encajada en el lugar adecuado.

9 Suba por la escalera para entrar en la plataforma. Cierre y bloquee la puerta de entrada y la barandilla del extremo de la plataforma.

## Parada de emergencia

1 Pulse el botón rojo de parada de emergencia situado en los controles de la plataforma o en los controles desde el suelo para detener la función de elevación.

## Elevación y descenso de la plataforma

1 Tire del botón rojo de parada de emergencia para liberarlo.

2 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

## Descenso manual

1 Active la palanca de descenso manual.

## Descenso auxiliar de la plataforma - Modelos de CA y CC

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde el suelo. Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

2 Active el botón de descenso auxiliar de la plataforma ubicado en los controles desde el suelo.

## Luz indicadora de sobrecarga de la plataforma (si existe)



La luz intermitente indica que la plataforma está sobrecargada y que todas las funciones están bloqueadas. Sonará la alarma en los controles de plataforma.

Debe reiniciar la máquina para que las funciones estén operativas.

Para reiniciar la máquina:

1 Retire carga de la plataforma.

2 Pulse el botón rojo de parada de emergencia situado en los controles desde la plataforma y luego libérelo mediante un giro.

3 Ponga en marcha la máquina. Si la carga de la plataforma se encuentra por debajo de la capacidad nominal, la máquina funcionará.

## Protección contra caídas

No es necesario el uso de un equipo de protección contra caídas (PFPE) cuando se esté trabajando con la máquina. Si fuera necesario utilizar un PFPE debido a las normas del lugar de trabajo o de la empresa, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

Todos los PFPE deben cumplir las normas gubernamentales pertinentes y deben inspeccionarse y utilizarse siguiendo las instrucciones del fabricante.

## Después de cada uso

1 Elija un lugar de almacenamiento seguro con una superficie firme y llana, resguardado de la intemperie, sin obstáculos ni tráfico.

2 Extraiga la llave para impedir el uso no autorizado.

3 Modelos de CC: recargue las baterías.

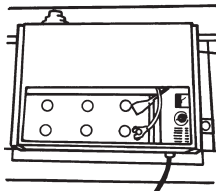
## Instrucciones del cargador y de la batería

### Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ No utilice un cargador externo ni una batería de refuerzo.
- ☑ Cargue la batería en una zona bien ventilada.
- ☑ Utilice una tensión de entrada de CA adecuada para cargar la batería, tal como se indica en el cargador.
- ☑ Utilice sólo baterías y cargadores autorizados por Genie.

### Para cargar las baterías:

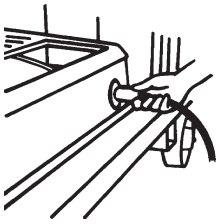
1 Deslice la cubierta de la batería hasta que se abra para tener acceso al cargador y a la batería. La cubierta debe permanecer abierta durante todo el ciclo de carga.



2 Quite los tapones de ventilación de la batería y compruebe el nivel de ácido. Si fuese necesario, añada agua destilada hasta cubrir las placas. No rellene excesivamente antes del ciclo de carga.

3 Coloque los tapones de ventilación de la batería.

4 Conecte el cargador de la batería a una salida con toma de tierra que tenga la tensión y el amperaje adecuados tal como se indica en el cargador de la batería.



5 Programe el cronómetro según el uso:

Uso moderado (inferior a 15 ciclos de elevación): programa de 7 horas.

Uso intenso (superior a 15 ciclos de elevación): colocar en posición de encendido.

6 El cargador se apaga automáticamente al finalizar el periodo establecido.

Nota: Si el amperímetro marca 3A o menos en los primeros 15 minutos, indica que la batería está completamente cargada.

7 Compruebe el nivel de ácido de la batería cuando termine el ciclo de carga. Vierta agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado.

### Instrucciones de carga y llenado de la batería en seco

1 Quite los tapones de ventilación de la batería y retire permanentemente el sello de plástico que cubre las aberturas de ventilación de la batería.

2 Rellene cada celda con ácido para baterías (electrolito) hasta que el nivel sea suficiente para cubrir las placas.

No llene hasta el nivel máximo hasta después de completar el ciclo de carga. Si llena demasiado la batería puede provocar que el ácido rebose durante el proceso de carga. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

3 Coloque los tapones de ventilación de la batería.

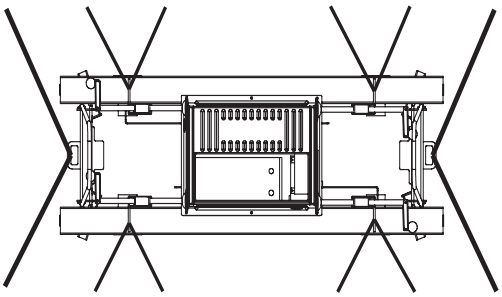
4 Cargue la batería durante siete horas o hasta que el amperímetro indique 3A o menos.

5 Compruebe el nivel de ácido de la batería cuando termine el ciclo de carga. Vierta agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado.

# Instrucciones de transporte y elevación

## Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ Al elevar la máquina con una grúa o carretilla elevadora, actúe con sentido común y planificación a la hora de controlar el movimiento de la máquina.
- ☑ El vehículo de transporte debe estar aparcado en una superficie nivelada.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar bien sujeto para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.
- ☑ La capacidad del vehículo, el equipo de carga y las superficies deben ser suficientes para soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.
- ☑ La máquina debe estar bien fijada al vehículo de transporte mediante cadenas o correas con suficiente capacidad de carga.



## Carga de la máquina con un montacargas de horquilla

1 Baje la plataforma.
2 Baje las barandillas laterales, la barandilla del extremo y la puerta de entrada de la plataforma. Asegure las barandillas laterales con la correa de enganche.
3 Pulse los botones rojos de parada de emergencia situados en los controles desde la plataforma y desde el suelo, gire la llave de contacto a la posición de apagado y extraiga la llave.
4 Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.
5 Utilice los receptáculos para montacargas de horquilla ubicados en los laterales de la máquina.

## Colocación de la máquina sobre un camión de plataforma mediante cabrestante

1 Baje la plataforma.
2 Baje las barandillas laterales, la barandilla del extremo y la puerta de entrada de la plataforma. Asegure las barandillas laterales con la correa de enganche.
3 Pulse los botones rojos de parada de emergencia situados en los controles desde la plataforma y desde el suelo, gire la llave de contacto a la posición de apagado y extraiga la llave.
4 Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.
5 Conecte el cable al punto de enganche del cabrestante ubicado en la base.
6 Eleve la máquina con el cabrestante y colóquela sobre el camión.
7 Fije la base de la máquina y los mástiles al vehículo de transporte. Utilice cadenas o correas con suficiente capacidad de carga.

## Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ La preparación y elevación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.

## Instrucciones de elevación

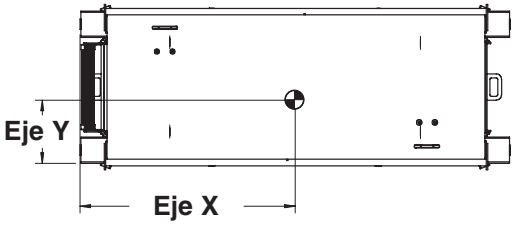
Baje completamente la plataforma. Asegúrese de que los controles y las cubiertas estén correctamente colocados. Retire todos los elementos sueltos de la máquina.

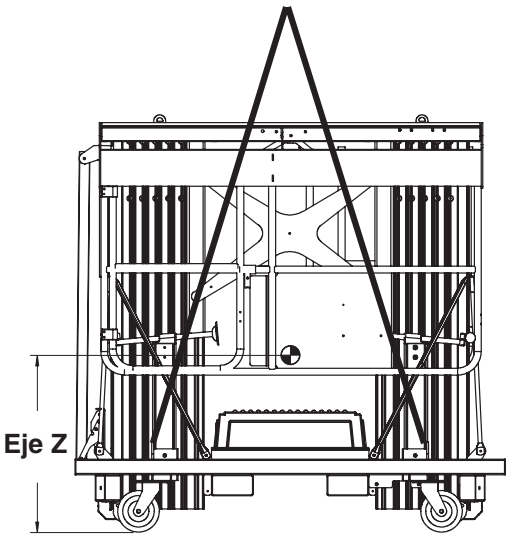
Determine el centro de gravedad de la máquina con ayuda de la tabla y el dibujo de esta página.

Enganche el cordaje sólo a los puntos de elevación provistos en la máquina. Existen dos puntos de elevación en cada lado de la máquina.

Ajuste el cordaje para evitar dañar la máquina y mantenerla nivelada.

| Centro de gravedad | Eje X | Eje Y | Eje Z |
|---|---|---|---|
| **DPL-25** | 1,03 m | 34,3 cm | 83,6 cm |
| **DPL-30** | 1,03 m | 34,3 cm | 83,8 cm |
| **DPL-35** | 1,03 m | 34,3 cm | 84,1 cm |



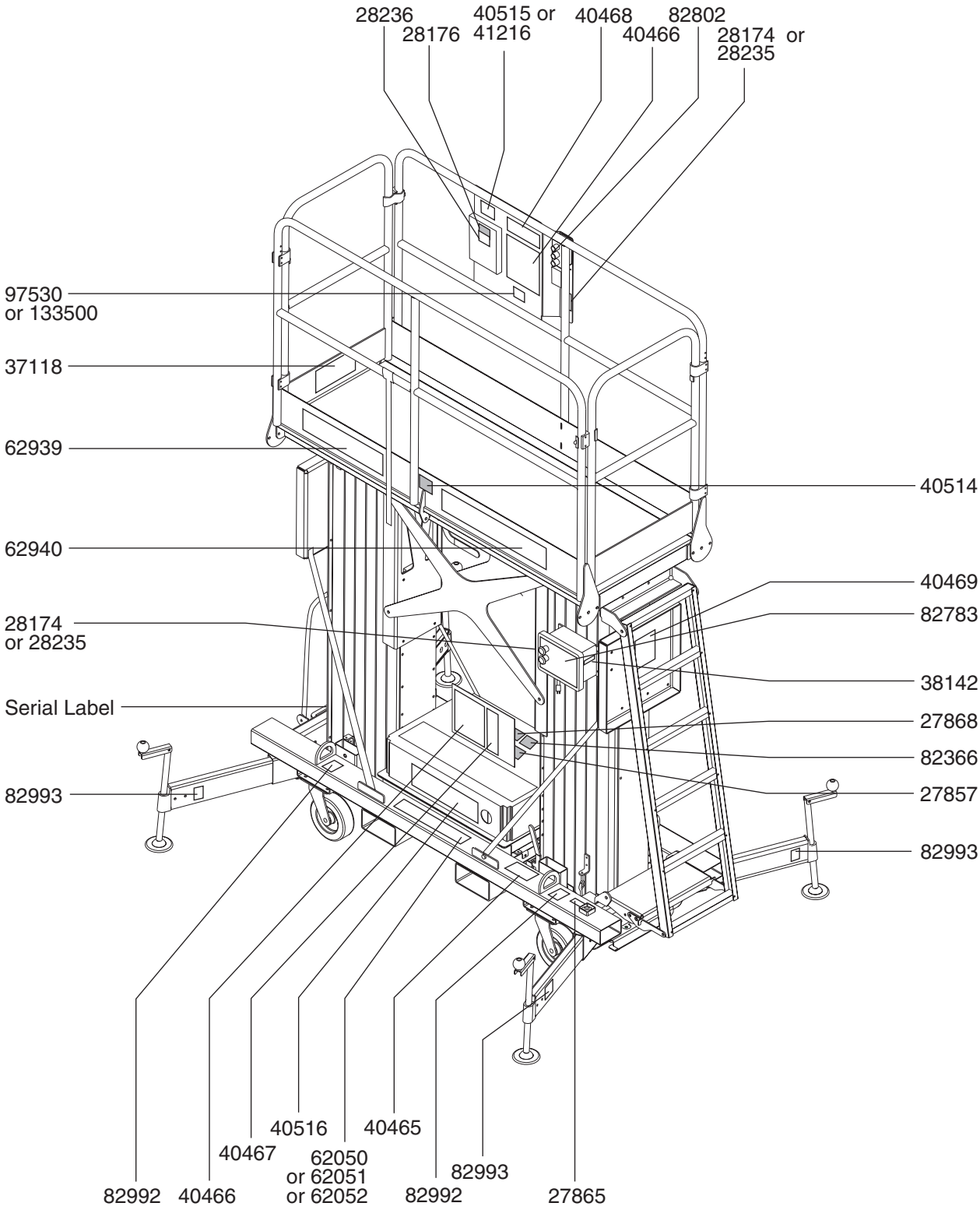
# Pegatinas

## Inspección de las pegatinas que contienen texto

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

| Part No. | Description | Quantity |
|---|---|---|
| 27857 | Caution - Component Damage | 1 |
| 27865 | Label - Bubble Level | 2 |
| 27868 | Danger - Tip-over, Relief | 1 |
| 28174 | Label - Power to Platform, 230V | 2 |
| 28176 | Notice - Missing Manuals | 1 |
| 28235 | Label - Power to Platform, 115V | 2 |
| 28236 | Warning - Failure To Read | 1 |
| 37118 | Warning - Bodily Injury Hazard | 1 |
| 38142 | Label - Circuit Breaker, AC models | 1 |
| 40465 | Notice - Manual Lowering Lever | 1 |
| 40466 | Danger - General Safety | 2 |
| 40467 | Notice - Operating Instructions, Ground | 1 |
| 40468 | Notice - Operating Instructions, Platform | 1 |
| 40469 | Danger - Tip-over/Fall Hazard | 1 |
| 40514 | Warning - Guard Rail Lock Handle | 2 |
| 40515 | Notice - Max Capacity 272 kg, DPL-35S | 1 |
| 40516 | Danger/Notice - Battery Safety & Charger Instructions | 1 |
| 41216 | Notice - Max Capacity 340 kg, DPL-25S, DPL-30S | 1 |
| 62050 | Cosmetic - DPL-25S | 2 |
| 62051 | Cosmetic - DPL-30S | 2 |
| 62052 | Cosmetic - DPL-35S | 2 |
| 62939 | Cosmetic - Genie Logo | 2 |
| 62940 | Cosmetic - DPL Super Series Logo | 2 |
| 82366 | Label - Chevron Rando | 1 |
| 82783 | Interlock Display - AC and DC Models | 1 |
| 82802 | Label - Control Activate | 1 |
| 82992 | Label - Wheel Load | 4 |
| 82993 | Label - Outrigger Load | 4 |
| 97530 | Notice - Maximum Manual Force, 400 N, AUS | 1 |
| 133500 | Instructions, Maximum Side Force, 445 N, ANSI & CSA | 1 |

PEGATINAS


28236
28176
40515 or
41216
40468
40466
82802
28174 or
28235
97530
or 133500
37118
62939
40514
62940
40469
82783
28174
or 28235
38142
Serial Label
27868
82366
82993
27857
82993
40516
40465
40467
62050
or 62051
or 62052
82993
82992
40466
82992
27865

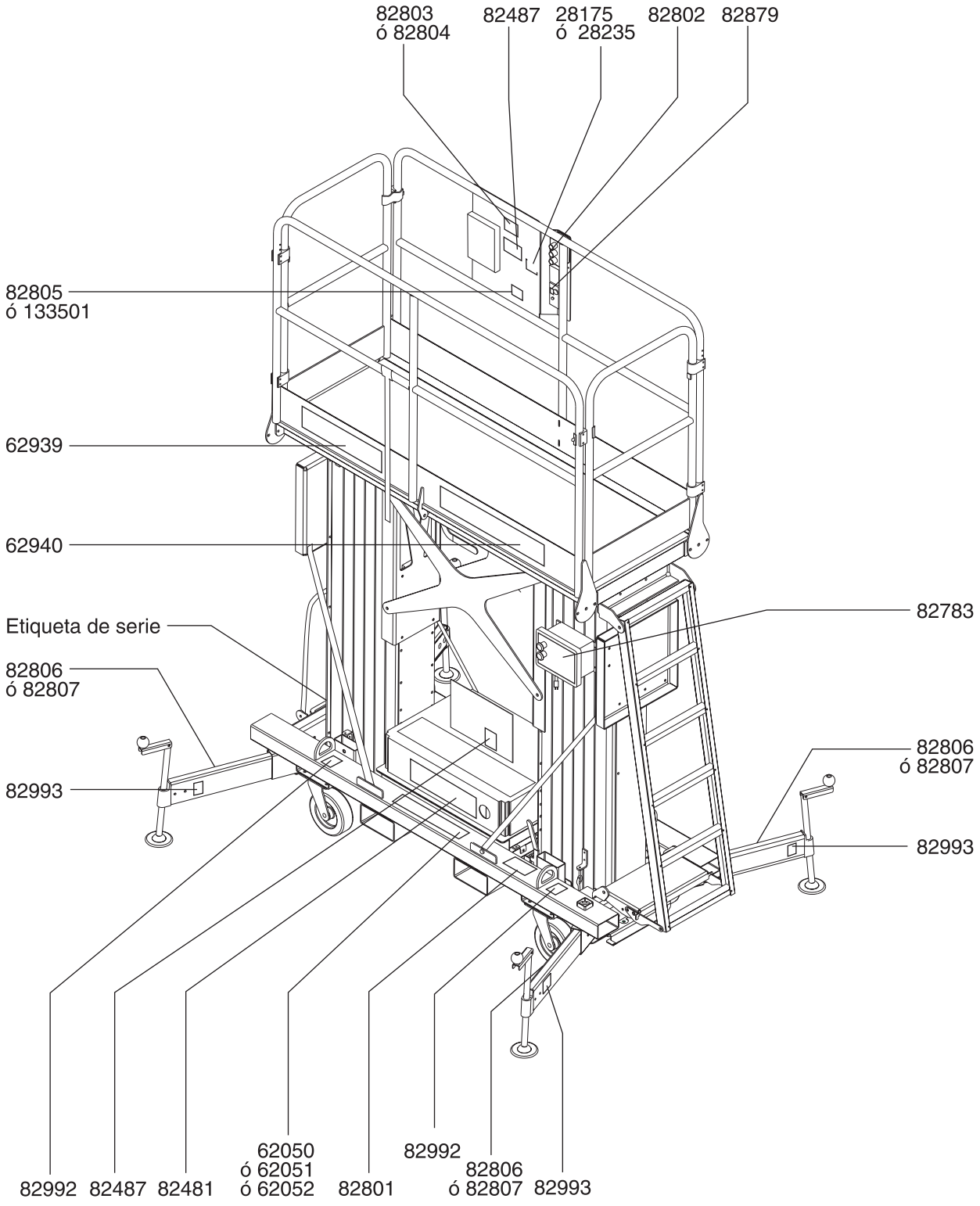
PEGATINAS

## Inspección de las pegatinas que contienen símbolos

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

| N.º de pieza | Descripción | Cantidad |
|---|---|---|
| 28174 | Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 230V | 2 |
| 28235 | Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 115V | 2 |
| 62050 | Cosmética: DPL-25S | 2 |
| 62051 | Cosmética: DPL-30S | 2 |
| 62052 | Cosmética: DPL-35S | 2 |
| 62939 | Cosmética: Logotipo Genie | 2 |
| 62940 | Cosmética: Logotipo DPL Super Series | 2 |
| 82481 | Peligro: Seguridad de la batería | 1 |
| 82487 | Etiqueta: Lea el manual | 2 |
| 82783 | Indicadores de inmovilización: Modelos de CC y CA | 1 |
| 82801 | Etiqueta: Palanca de descenso manual | 1 |
| 82802 | Etiqueta: Activación de control | 1 |
| 82803 | Peligro: Capacidad máxima, 272 kg | 1 |
| 82804 | Peligro: Capacidad máxima, 340 kg | 1 |
| 82805 | Peligro: Fuerza manual máxima, 400 N, CE | 1 |
| 82806 | Etiqueta: Estabilizadores de 51 cm, CE | 4 |
| 82807 | Etiqueta: Estabilizadores de 66 cm, CE | 4 |
| 82879 | Etiqueta: Sobrecarga de la plataforma | 1 |
| 82992 | Etiqueta: Carga de la rueda | 4 |
| 82993 | Etiqueta: Carga del estabilizador | 4 |
| 133501 | Peligro: Fuerza lateral máxima, 445 N, ANSI | 1 |

PEGATINAS


82803
ó 82804
82487
28175
ó 28235
82802
82879
82805
ó 133501
62939
62940
Etiqueta de serie
82806
ó 82807
82993
82783
82806
ó 82807
82993
82992
82487
82481
62050
ó 62051
ó 62052
82801
82992
82806
ó 82807
82993

# Especificaciones

| Modelo | DPL-25S | DPL-30S | DPL-35S |
|---|---|---|---|
| **Altura, máxima de trabajo** | 9,5 m | 11 m | 12,4 m |
| **Altura, máxima de la plataforma** | 7,7 m | 9,1 m | 10,6 m |
| **Altura, con las barandillas replegadas** | 1,98 m | 1,98 m | 1,98 m |
| **Longitud, con los estabilizadores replegados** | 2,07 m | 2,07 m | 2,07 m |
| **Ancho, con los estabilizadores replegados** | 80 cm | 80 cm | 80 cm |
| **Extensión de los estabilizadores (l x a)** | 2,1 x 1,5 m | 2,3 x 1,9 m | 2,3 x 1,9 m |
| **Dimensiones de la plataforma (l x a)** | 1,83 m x 69,9 cm | 1,83 m x 69,9 cm | 1,83 m x 69,9 cm |
| **Fuente de alimentación** | | | |
| **CA** | 220V ó 115V | 220V ó 115V | 220V ó 115V |
| **CC** | 12V | 12V | 12V |
| **Potencia neumática** | 6,9 bares @ 2,26 $m^3$/min | 6,9 bares @ 2,26 $m^3$/min | 6,9 bares @ 2,26 $m^3$/min |
| **Peso** (El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales) | Consulte la etiqueta de serie | Consulte la etiqueta de serie | Consulte la etiqueta de serie |
| **Capacidad máxima** | 340 kg | 340 kg | 272 kg |
| **Emisiones de ruido aéreo** | | | |
| Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo del suelo | < 70 dBA | < 70 dBA | < 70 dBA |
| Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo de la plataforma | < 70 dBA | < 70 dBA | < 70 dBA |
| El valor de vibración no supera los 2,5 $m/s^2$ | | | |
| Carga máxima de la rueda | 168 kg | 180 kg | 199 kg |
| Carga máxima del estabilizador | 254 kg | 265 kg | 268 kg |

**Uno de los principios de Genie es la continua mejora de sus productos. Las especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte de Genie.**

# Distribuido por:

**Genie North America**
**Teléfono** 425.881.1800
**Gratuito** EE.UU. y Canadá
800.536.1800
**Fax** 425.883.3475

**Genie Australia Pty Ltd.**
**Teléfono** +61 7 3375 1660
**Fax** +61 7 3375 1002

**Genie China**
**Teléfono** +86 21 53852570
**Fax** +86 21 53852569

**Genie Malaysia**
**Teléfono** +65 98 480 775
**Fax** +65 67 533 544

**Genie Japan**
**Teléfono** +81 3 3453 6082
**Fax** +81 3 3453 6083

**Genie Korea**
**Teléfono** +82 25 587 267
**Fax** +82 25 583 910

**Genie Brasil**
**Teléfono** +55 11 41 665 755
**Fax** +55 11 41 665 754

**Genie Holland**
**Teléfono** +31 10 220 7911
**Fax** +31 10 220 6642

**Genie Scandinavia**
**Teléfono** +46 31 3409612
**Fax** +46 31 3409613

**Genie France**
**Teléfono** +33 (0)2 37 26 09 99
**Fax** +33 (0)2 37 26 09 98

**Genie Iberica**
**Teléfono** +34 93 579 5042
**Fax** +34 93 579 5059

**Genie Germany**
**Teléfono** +49 (0)4202 88520
**Fax** +49 (0)4202 8852-20

**Genie U.K.**
**Teléfono** +44 (0)1476 584333
**Fax** +44 (0)1476 584334

**Genie Mexico City**
**Teléfono** +52 55 5666 5242
**Fax** +52 55 5666 3241